

CURRICULUM VITAE



SILVIA MARTÍNEZ MICÓ

Dirección electrónica: silmamico@gmail.com

DATOS ACADÉMICOS

TÍTULOS OFICIALES

- LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN por la Universidad Jaume I, Castellón. (2005 – 2006);
Especialización en Traducción audiovisual, técnico - científica, literaria y económico - jurídica.
Combinación de idiomas: inglés / francés – español e inversa.
- BUP y COU: Colegio San Jaime Apóstol, Moncada (Valencia), 1995-1999

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Curso de Subtitulación para sordos y audio descripción para ciegos con el programa SWIFT en el CESyA en la Universidad Carlos III de Madrid (20 horas) (diciembre 2006)
- Prácticas obligatorias (130 horas) en la empresa de traducción audiovisual *Subtitula 'm* (Valencia).
- Curso de polaco *Introducción a la lengua y cultura polacas* (18 horas) impartido en la Universidad Jaume I de Castellón. (noviembre 2005)
- Asistencia al IX Seminario Permanente de Traducción e Interpretación (15 horas - mayo 2006)
- Colaboración y asistencia al V Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación (30 -31 de marzo, 2006) en la Univ. Jaume I de Castellón.
- Seminario de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada: Actualidad y Perspectivas de Futuro (7 horas- Mayo 2002)
- CURSO INEM de “Gerente Pequeño Comercio”(250 horas). Centro de Estudios “Arrima”, Moncada
- Colegio Británico “Caxton College”, Puzol (Valencia), 1991-1997.

BECAS

- Beca ERASMUS durante el 3er curso de carrera (septiembre 2003- junio 2004) en Pau (Francia)
- Beca EURODISEA de traducción en Besançon (Francia) (febrero – septiembre 2008)

IDIOMAS

- VALENCIANO: Nivel Medio (leído, escrito y hablado)
- INGLÉS: C1
- FRANCÉS: C1
 - Diploma de la Universidad de Pau “Certificat de Français, Langue de Communication” (mayo 2004)
 - Diploma del C.L.A (Centre de Linguistique Appliquée), nivel C1-2 (febrero 2008)

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- **Traductora *free-lance*** de los catálogos de la empresa de gafas de sol Julbo (Francia) y la revista *Global Affairs*
- Prácticas de **traducción** del blog de la empresa *Référence Nature* en Besançon (Francia) (febrero-septiembre 2008) <http://ecolo.referencenature.fr>
- **Profesora de español** para extranjeros en la academia Intereuropa, Valencia (mayo 2007- enero 2008)
- **Profesora de inglés** en las academias *English Kids' Club* y *English French Centre*, Valencia (febrero 2007- enero 2008)
- **Traductora y coordinadora** del departamento de traducción en la revista on-line www.globalaffairs.com
- **Traductora audiovisual *free-lance*** para la empresa *Subtitula'm* (septiembre- noviembre 2006)
- Prácticas de interpretación en la **Diputación de Castellón en la organización del evento** de integración europea “**New Europe, New Twinings**” (noviembre 2006)
- **Azafata de RENFE** en estaciones de tren de Castellón y Valencia (periodos vacacionales 2003-2006)
- **Azafata- intérprete** en la Feria Internacional de Muestras de Valencia en: Cevisama '06, Feria del Mueble '05, Iberflora '05, Maderalia '05, Fimi '05, Marmol '05, Euroagro '04, Cevisama '03.

OTROS DATOS

- Miembro colaborador del CESyA (Centro Español de Subtitulación y Audiodescripción)
- Disponibilidad inmediata.
- Carné de conducir B y vehículo propio.
- Estancias en Inglaterra (Chester y Londres) en 1997- 1999- 2002